

Séquence LLCE en parallèle à une étude de « Death of a Salesman » en œuvre complète.

Séquence proposée par M.Laurent Dauphin, Lycée Saint Paul Notre Dame à La Ferté Bernard

Problématique: « Is The United-States a land of opportunity ? »

Phase 1

Brainstorming à partir de l'expression « American Dream »

- Réactivation du lexique de la réussite, de l'ascension sociale et de l'opulence (succeed -success / climb the ladder / achieve-achievement / wealth(y) ...
- Révision de l'utilisation des formes en « ING » pour évoquer « le fait de » : It can mean becoming wealthier, going to the top, climbing the ladder...

C.E : Division de la classe en 4 groupes. Distribution des textes rédigés par les early British settlers, H. De Crèvecoeur, B. Franklin et A. Carnegie. Consignes : formuler des hypothèses sur les liens entre auteurs et contextes historiques, repérer les aspects qui ont contribué à la création du mythe de l'American Dream et ce qui est implicite (opposition avec l'Europe, condamnation de certains vices...).

Beginners of a Nation

- 4 The history of English settlement in America began on a beautiful May morning, in 1607, when three ships anchored near the mouth of Chesapeake Bay. Once on the shore, men found « *fair meadows and tall trees, with fresh waters* ». With these ships were Captain John Smith and George Percy, the son of the Earl of Northumberland.
- 5 Percy records how they found « *noble forests, the ground carpeted with flowers* », fruit « *four times bigger than ours in England* », oysters « *very large and delicate in taste* », much small game and many eggs. There was also an Indian town where the savages brought them corn bread and tobacco smoked in clay pipes with copper bowls.
- 5 These first experiences in Virginia seemed enchanting. Percy's « *Observations* », a beautiful narrative full of wild poetry, describes the delight of the newcomers. The richly-colored birds, fruit and berries, fine sturgeon and pleasant scenery are said to have « *ravished* » them.
- 11

extrait de « *America : the History of a Free People* » by Allan Nevins and Henry Steele Commager



1 What then is the American, this new man ?

2 He is either a European or the descendant of a European. I can point out to you a man
3 whose grandfather was an Englishman, whose wife was Dutch, whose son married a French
4 woman and whose present four grandsons have now four wives of different nations. He is an
5 American who, leaving behind him his ancient prejudices and manners, embraces a new
6 mode of life and obeys a new government. Here, individuals of all nations are melted into a
7 new race of men. They belong to the finest system of population which ever appeared.

8 Here, the rewards of men follow with equal steps the progress of their labour. Wives and
9 children, who before demanded in vain a morsel of bread, now, fat and merry, gladly help
10 their father in the fields where exuberant crops will grow to feed them and clothe them. No
11 part will be claimed by a despotic prince or a rich abbot. From servile dependence and
12 penury, that new man will pass to a labour of very different nature rewarded by ample
13 subsistence – that is an American.

From « Letters from an American Farmer » by Hector De Crèvecoeur, 1782.



4 Land being cheap and the forests being vast, labouring men, who know how to use fields and cattle, may easily establish themselves here. They will save a little money from the good wages that they receive when they first work for others; that will allow them to buy land and begin their plantations. Multitude of poor people from England, Ireland, Scotland and Germany have, by this means, become wealthy farmers – when, in their own country, they could never have emerged from the poor condition in which they were born.

8 With the salubrity of the air and the healthiness of the climate, the increase of inhabitants is very rapid in America and becomes still more so by the arrival of strangers. Hence there is a continual demand for more artisans of all kinds. Good workmen in any of those branches are sure to find employment and to be well-paid for their work. If they are poor, they begin first as servants or journeymen; and if they are sober, industrious and frugal, they soon become masters and establish themselves in business.

Industry and constant employment are the two great ways to preserve the Mórals and Virtue of a nation. Hence the fact that bad examples and infidelity are rare and that atheism is unknown here. And the Divine Being seems to have manifested his approbation of the way we treat each other by the remarkable prosperity that favours the whole country.

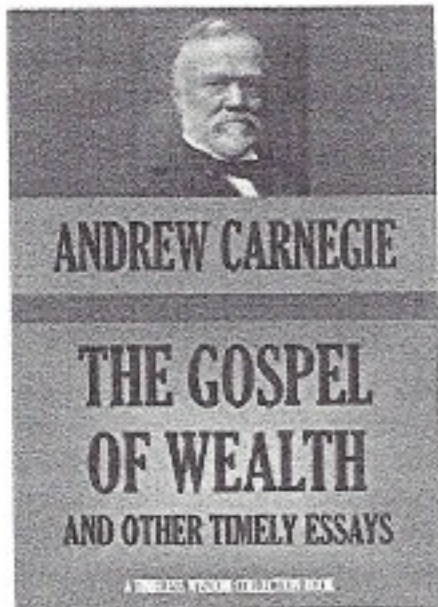
B. Franklin, "The Autobiography of Benjamin Franklin", 1791.

Assuming that you have obtained employment, my advice to you is « aim high ». I would not give a fig for the young man who does not already see himself at the head of an important firm. Do not rest content for a moment in your thoughts as foreman or general manager. Say each day to yourself « my place is at the top ». *Be king in your own dreams.* You should almost daily show your invincible determination to rise. (...)

Never enter a barroom ; do not touch liquor, or only at meals ; never speculate ; make the firm's interests yours ; concentrate ; make a vow and make no other vow to distract your attention ; put all your eggs in one basket and watch that basket ; be not impatient ; as Emerson says, « no one can cheat you out of ultimate success, but yourselves ». (...)

Of course there are better, higher aims than saving. As an end, the acquisition of wealth is ignoble in the extreme. I assume that you long for wealth and that you save only as a means of enabling you to do some good in your day and your generation.

From a speech delivered by Andrew Carnegie at Pittsburgh College, June 23 1885.



Tâche intermédiaire EO : Objectif médiation. : Les élèves du groupe 1 expliquent le contenu de leur texte aux élèves du groupe 2 - et vice-versa ; les élèves du groupe 3 expliquent le contenu de leur texte aux élèves du groupe 4 - et vice-versa.

E.O. / C.O. : Les élèves du groupe 1 rendent compte à la classe du contenu de texte 2 ; les élèves du groupe 2 rendent compte du texte 1 ; les élèves du groupe 3 rendent compte du texte 4 ; les élèves du groupe 4 rendent compte du texte 3.

Tâche intermédiaire EE : Trace écrite utilisant les formes en « ING » tout en identifiant les 4 grands aspects de l'American Dream réactivés par les documents : American exceptionalism, self-reliance, rising from rags to riches, self-made men.

Homework : S'approprier une des 4 grandes figures rencontrées (John Smith, Crèvecoeur, Franklin, Carnegie), faire une brève recherche biographique et se préparer à répondre à des questions en jouant le rôle du personnage historique.

Phase 2

Tâche intermédiaire : E. O. I. : A tour de rôle, des élèves s'étant approprié un des 4 personnages viennent au tableau répondre aux questions de leurs camarades sur leurs origines, leurs itinéraires et motivations.

Réinvestissement des constructions interrogatives (« Why did you leave ? », « Where were you born ? », « In your opinion, what is the most important value ? »...), les énoncés narratifs au prétérit (« I was born / left / decided... ») et l'énoncé de généralités au présent simple (« I consider that... », « You have to... », « ambitious men always climb »...).

Tâche intermédiaire EO : Activité de groupe : distribution d'une liste de citations extraites de « Death of a Salesman » ; essayer de relier chacune d'entre elles à une ou plusieurs composantes de l'American Dream (U.S. exceptionalism / self-reliance / rags to riches / self-made men).

Introduction du contexte de la pièce (1949) : post WW II U.S. prestige, new devices and inventions, economic development...

Soit les élèves l'ont vu en cours d'histoire-géographie (à voir avec le collègue), soit prévoir un cours spécifique sur le contexte à partir d'un group work.

Projection de l'illustration de Norman Rockwell « The New TV Set » et de publicités d'époques (Hudson/Chevrolet cars, nylon stockings, vacuum cleaners...).

Par binômes, les élèves choisissent de se concentrer sur un de ces documents.



« The New Television Set » by Norman Rockwell vs the Church steeple in the background



https://www.k-online.com/en/News/Topic_of_the_Month/Topic_of_the_Month_-_Archive/January_February_2017_Nylon_%E2%80%93_timelessly_dressy_and_extremely_attractive/Nylon_%E2%80%93_timelessly_dressy_and_extremely_attractive

Objectifs : réinvestir le lexique du commentaire de document iconographique, montrer comment chacun procède d'un « montage » en vue d'une stratégie de communication, acquérir des connaissances sur la naissance de la société de consommation aux USA.

Tâche intermédiaire E.O / C.O : Savoir décrire un document iconographique. Après un temps de préparation, le premier élève du binôme intervient pour commenter formellement le document et expliquer en quoi il illustre un aspect de la problématique ; le deuxième se met à la place d'un des personnages de l'illustration (client, installateur, femme au foyer, mari...) et évoque ses sentiments.

Homework : Rechercher des documents iconographiques qui présentent un point de vue critique sur l'American Dream (pour préparer la tâche finale et le débat).

Phase 3 :

C.O. : Vidéo Youtube « Rockwell Video Minute : New TV Set » ; écoutes successives, repérages et restitution. Main focus : The context / The artist's intentions / Devices used.

<https://www.youtube.com/watch?v=il86MspG0Qc>

B2 : « Peut comprendre des enregistrements en langue standard...et reconnaître le point de vue du locuteur ainsi que le contenu informatif ».

Trace écrite en classe entière sur the power of ads, birth of a consumer society ; U.S. Dream : also the middle-class dream of having access to minimum material comfort.

TRAD. / MED. : Etude d'un extrait de l'Act I de « Death of a Salesman », P. 27 (Penguin Modern Classics, 2015) de « What do we owe » à « twenty-one dollars remaining ».

Intérêt du passage : mettre en lumière l'importance de la publicité et le fait que, pour des familles modestes, le rêve américain se finance en s'endettant ; difficulté à restituer en langue cible les tournures appartenant à un registre très familier.

Travail réalisé en binômes avec deux élèves de bon niveau qui sont médiateurs et qui circulent entre les groupes en même temps que le professeur pour apporter de l'aide.

Visionnage de cet extrait de la pièce dans une mise en scène d'une compagnie française (Youtube : « Mort d'un Commis Voyageur, La

Chimère, première partie »). Repérages des différences avec la version des élèves et des principaux procédés de traduction utilisés.

<https://www.youtube.com/watch?list=SRMort+d%27un+commis+voyageur+Drame&v=idCpOx1bRkU>

PHONOLOGIE : Dans ce même passage les élèves sont invités à repérer les occurrences du son de « NO » (owe, know, broke) et du son de « NOT » (got, dollar, washing machine).

Tâche intermédiaire EO : **ORALISATION / THEATRICALISATION** : chaque binôme doit jouer cette courte scène entre Willy et Linda. Objectifs : bonne réalisation des 2 sons étudiés ; repérage et accentuation des mots porteurs de sens ; adopter un schéma intonatif adapté aux énoncés (Ex : falling tone for (W)H questions, « What do we owe ? »).

Tâche intermédiaire E.O. homework (demandé pour le cours) : Présentation par plusieurs élèves des documents choisis présentant une critique de l'American Dream ; dire quels aspects précis font l'objet de critiques.

Tâche intermédiaire : Trace écrite sur ce thème en étayant au besoin avec d'autres documents suggérés par le professeur.

PRODUCTION FINALE :

Au choix :

I/ Oral en interaction - débat : You have been invited to take part in the annual meeting of the American Culture Association ; in your workshop, the topic is « The U.S., a land of opportunity ? - The American Dream in question ».

Certains élèves peuvent occuper les rôles de modérateurs et de secrétaires de séances.

II/ Expression écrite au choix.

a/ As Willy or Linda, write a page of your diary ; mention the importance of the American Dream for the family, your hopes but also your worries.

b/ After his death, a local newspaper has published an obituary column about Willy, stressing the importance of the Dream for that well-known member of the community.

c/ Re-write the ending of « Death of a Salesman » with an optimistic conclusion : Willy and his sons' business project has proved a success. The dreams of the family have been fulfilled.